

CỤC CẢNH SÁT NEW ORLEANS

KẾ HOẠCH HỖ TRỢ NGÔN NGỮ

Cung cấp Dịch vụ của Cảnh sát cho Những Người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế
(LEP)

Tháng Sáu 2021
Sửa đổi Tháng Giêng 2023



Michelle Woodfork
Tổng Thanh tra

New Orleans
715 S. Broad Street
New Orleans, LA 70119

I. Giới thiệu

Cục Cảnh sát New Orleans (NOPD) cam kết cung cấp các dịch vụ cảnh sát chất lượng cao cho tất cả các thành viên của cộng đồng New Orleans, bao gồm cả những người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế (LEP). Một cá nhân được coi là LEP nếu họ nói, đọc, viết hoặc hiểu ngôn ngữ Tiếng Anh không tốt (“less than very well”). Phù hợp với sự tận tâm của NOPD đối với các dịch vụ cảnh sát không thiên vị và với Tiêu đề VI của Đạo luật Quyền Công dân năm 1964, tài liệu này phác thảo kế hoạch của Cục nhằm cung cấp các dịch vụ của cảnh sát và những biện pháp hỗ trợ cần thiết cho các cá nhân LEP.

Cách tiếp cận của NOPD đối với các dịch vụ cảnh sát không thiên vị được hệ thống hóa trong chính sách và thực tiễn. Chương 41.13 Các Dịch vụ Cảnh sát Không Thiên vị thiết lập một chỉ thị chính sách rõ ràng để “cung cấp các dịch vụ cảnh sát công bằng, tôn trọng và không thiên vị theo cách thức giúp thúc đẩy sự tham gia của cộng đồng trên diện rộng và củng cố niềm tin vào Cục.”¹ Chương 55.4 Dịch vụ Dành cho Người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế quy định rằng:

“Cục Cảnh sát New Orleans sẽ thực hiện các bước nhanh chóng và hợp lý để cung cấp cho các cá nhân LEP khả năng tiếp cận kịp thời, có ý nghĩa đối với các dịch vụ và lợi ích mà Cục cung cấp trong tất cả các chương trình hoặc hoạt động được tài trợ. Tất cả nhân viên NOPD sẽ cung cấp các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí, bao gồm dịch vụ thông dịch viên bằng lời và thông tin liên lạc được dịch thuật, cho các cá nhân LEP mà họ gặp gỡ hoặc bất cứ khi nào một cá nhân LEP cần hoặc yêu cầu các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ. Nhân viên của Cục tương tác với các cá nhân LEP sẽ thông báo cho những cá nhân đó rằng các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ được cung cấp miễn phí cho những cá nhân LEP và nhân viên NOPD sẽ cung cấp các dịch vụ này cho họ.”²

Mục đích của kế hoạch này là cung cấp thông tin về các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ do NOPD cung cấp cho cả cộng đồng và NOPD. Kế hoạch đặt ra: (1) đánh giá nhu cầu đối với các dịch vụ LEP ở New Orleans; (2) các dịch vụ NOPD LEP có sẵn và vai trò của các thành viên NOPD trong việc cung cấp các dịch vụ đó, và (3) nghĩa vụ của NOPD trong việc theo dõi và phân tích dữ liệu về việc sử dụng các dịch vụ LEP để đảm bảo tính đầy đủ của chúng.

NOPD đã đưa ra Kế hoạch Hỗ trợ Tiếp cận Ngôn ngữ ban đầu vào Tháng Mười Một năm 2016 và cập nhật kế hoạch vào Tháng Mười Một năm 2020. Kế hoạch này sẽ có sẵn bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt tại <https://nola.gov/nopd/policies/>, tại các đồn cảnh sát quận, tại trụ sở Văn phòng Liêm chính Công, tại trụ sở NOPD, và tại các địa điểm gặp mặt công cộng khác. Kế hoạch cũng sẽ được phân phối cho các nhóm cộng đồng địa phương phục vụ các cộng đồng LEP. Kế hoạch sẽ được đưa lên Nola.gov thuộc [Cục Cảnh sát New Orleans](#).

¹ NOPD Chương 41.13 Các Dịch vụ Cảnh sát Không Thiên vị. <https://nola.gov/getattachment/NOPD/Policies/Bias-Free.pdf/>

² NOPD Chương 55.4 Dịch vụ Dành cho Người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế, đoạn 1.

<https://nola.gov/getattachment/NOPD/NOPD-Consent-Decree/Chapter-55-4-Limited-English-Proficiency-Services.pdf/>

Vào năm 2016 NOPD đã ra mắt chương trình thông dịch viên được chứng nhận đầu tiên của mình, chương trình này trả thêm 5% lương cho các viên chức NOPD được chứng nhận là thông thạo Tiếng Tây Ban Nha hoặc Tiếng Việt và sẵn sàng làm thông dịch viên cho cục. Điều này đã mang lại cho cục một công cụ mới để tuyển dụng những cá nhân có trình độ ngoại ngữ.

II. Nhóm Cư dân LEP ở New Orleans

New Orleans có dân số ước tính hiện tại là 359,236 cư dân, theo báo cáo gần đây của Cục Điều tra Dân số Hoa Kỳ.³ Trong số những cư dân đó, khoảng 9 phần trăm nói một ngôn ngữ không phải Tiếng Anh, và 3.6 phần trăm nói tiếng Anh chưa tốt, có nghĩa là họ được coi là LEP. Hình A dưới đây cho thấy tỷ lệ phần trăm dân số nói các ngôn ngữ phổ biến nhất trong Giáo xứ Orleans, cùng quy mô với Thành phố New Orleans. Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt là những ngôn ngữ phổ biến nhất trong số các cá nhân LEP, với khoảng 6,800 cá nhân LEP là người nói Tiếng Tây Ban Nha và 3,600 LEP là người nói Tiếng Việt. Mặc dù có một số lượng lớn người nói Tiếng Pháp, nhưng phần lớn họ nói Tiếng Anh “rất tốt” và do đó, không được coi là LEP.

Hình A: Dân số theo (các) Ngôn ngữ Nói⁴

³ Dữ liệu được tóm tắt từ thông tin có trên trang web Công cụ Tìm kiếm Dữ kiện Hoa Kỳ (American Fact Finder) của Cục Điều tra Dân số Hoa Kỳ. Bảng được tham khảo có tiêu đề “Ngôn ngữ Nói ở Nhà theo Khả năng Nói Tiếng Anh cho Nhóm Dân số từ 5 tuổi trở lên”. Dữ liệu được lấy từ Ước tính 5 năm của Cuộc Khảo sát Cộng đồng Hoa Kỳ 2011-2015.

https://factfinder.census.gov/faces/tableservices/jsf/pages/productview.xhtml?pid=ACS_15_5YR_B16001&prodType=table

⁴ Ibid.

	Giáo xứ Orleans, Louisiana	
	Số lượng Người	Phần trăm Dân số
Tổng cộng:	359,236	
Chỉ nói Tiếng Anh	326,528	90.9%
Tiếng Tây Ban Nha hoặc Tây Ban Nha Creole:	15,561	4.3%
Nói Tiếng Anh “rất tốt”	8,764	2.4%
Nói Tiếng Anh chưa tốt	6,797	1.9%
Tiếng Pháp (bao gồm Patois, Cajun):	4,027	1.1%
Nói Tiếng Anh “rất tốt”	3,475	11.0%
Nói Tiếng Anh chưa tốt	552	0.2%
Tiếng Việt:	6,411	1.8%
Nói Tiếng Anh “rất tốt”	2,797	0.8%
Nói Tiếng Anh chưa tốt	3,614	1.0%
Tất cả các Ngôn ngữ Khác:	6,709	1.9%
Nói Tiếng Anh “rất tốt”	4,918	1.4%
Nói Tiếng Anh chưa tốt	1,791	0.5%

Mặc dù các cá nhân LEP cư trú tại mọi khu vực do cảnh sát quản lý trên khắp New Orleans, dữ liệu địa lý cho thấy một số quận nhất định là nơi sinh sống của các nhóm LEP lớn hơn. Khu vực 1 bao gồm các khu dân cư ở Trung tâm Thành phố, có nhóm cư dân LEP nói Tiếng Tây Ban Nha lớn nhất. Các nhóm cư dân LEP nói Tiếng Tây Ban Nha khá lớn được tìm thấy ở hầu hết mọi khu vực do cảnh sát quản lý, điều này cho thấy nhu cầu về NOPDAI và các dịch vụ ngôn ngữ khác đang lan rộng khắp thành phố.

Ngược lại, những người nói Tiếng Việt dường như sinh sống nhiều hơn ở khu vực 7. Khu vực này, bao gồm New Orleans East và Village De l’Est, có nhóm cư dân LEP nói các ngôn ngữ khác (chủ yếu là Tiếng Việt) lớn nhất. Dữ liệu cấp khu phố cho thấy rằng cư dân nói Tiếng Việt tập trung tại các khu phố Little Woods và Village De l’Est.⁵ Do đó, các nguồn trợ giúp về Tiếng Việt của NOPD nên được triển khai chủ yếu ở khu vực 7, mặc dù có các nhóm cư dân LEP nói các ngôn ngữ khác với số lượng ít hơn trên toàn thành phố.

⁵ Dữ liệu được tóm tắt và phân tích từ thông tin có tại trang web của Trung tâm Dữ liệu, sử dụng thông tin từ cuộc Điều tra Dân số năm 2000 và 2010, Điều tra Cộng đồng Hoa Kỳ 2012-2016 và Động thái Việc làm tại Địa phương (Local Employment Dynamics) năm 2015 để cung cấp số liệu thống kê theo khu phố. Dữ liệu theo khu phố sau đó được khớp với ranh giới các khu vực do cảnh sát quản lý để xác định số liệu thống kê theo khu vực do cảnh sát quản lý.
<https://www.datacenterresearch.org/data-resources/neighborhood-data/>

Các sĩ quan Việt Nam chỉ chiếm 0.33% lực lượng lao động được ủy quyền tại NOPD và sĩ quan Tây Ban Nha chiếm 5.66%. Việc thúc đẩy tuyển dụng các sĩ quan nói Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt tiếp tục là một thách thức. Các thành viên trong nhóm tuyển dụng đã thiết lập mối quan hệ ban đầu với các thành viên của cộng đồng người Việt Nam ở phía đông New Orleans như một phương tiện nhằm xây dựng lòng tin và tuyển dụng các sĩ quan Việt Nam tiềm năng để hỗ trợ cho các dịch vụ của chúng tôi cho một cộng đồng có truyền thống tự chăm sóc cho chính họ. Chúng tôi hy vọng rằng sự gia tăng các sĩ quan nói Tiếng Việt sẽ giúp cộng đồng tin tưởng hơn vào cảnh sát.

Sở Cảnh sát New Orleans cam kết thấu hiểu, vượt qua những rào cản ngôn ngữ và thúc đẩy sự hiểu biết về nhạy cảm văn hóa có thể góp phần làm tăng khả năng của chúng tôi trong việc cung cấp dịch vụ chất lượng cho cộng đồng. NOPD hướng đến mục đích duy trì sự tham gia nhất quán vào các sự kiện như, nhưng không chỉ gồm những sự kiện được tài trợ bởi Phòng Thương mại Tây Ban Nha của Louisiana, Nhà thờ Mary Queen of Vietnam, Crescent Care, Metropolitan Community Church của New Orleans và Nhà thờ St. Agnes Le Thi Than. NOPD sử dụng các sự kiện cộng đồng hàng năm trong nỗ lực tuyển dụng của mình như:

- Tet Trung Thu (Tháng Hai)
- Kenner Hispanic Festival (Lễ hội Người Tây Ban Nha Kenner) (Tháng Ba)
- Audubon Zoological Gardens' Asian Heritage Festival (Lễ hội Di sản Châu Á của Audubon Zoological Gardens) (Tháng Tư)

Hình B: Các Nhóm Cư dân Sử dụng Ngôn ngữ Chưa Tốt phân theo Khu vực Quản lý của Cảnh sát⁶

Khu vực	Tổng Dân số	Số lượng người nói Tiếng Tây Ban Nha ở nhà và nói Tiếng Anh “chưa tốt” hoặc “hoàn toàn không nói được”	Tỉ lệ phần trăm các cá nhân nói Tiếng Tây Ban Nha ở nhà và nói Tiếng Anh “chưa tốt” hoặc “hoàn toàn không nói được”	Số lượng người mà nói ngôn ngữ khác ở nhà và nói Tiếng Anh “chưa tốt” hoặc “hoàn toàn không nói được”	Tỉ lệ phần trăm người nói ngôn ngữ khác ở nhà và nói Tiếng Anh “chưa tốt” hoặc “hoàn toàn không nói được”
1st	31,520	2.152	6.8%	214	0.7%
2nd	72,422	1138	1.6%	407	0.6%
3rd	63,039	349	0.6%	496	0.8%
4th	46,316	836	1.8%	405	0.9%
5th	38,872	338	0.9%	134	0.3%
6th	27,532	845	3.1%	252	0.9%
7th	73,573	995	1.4%	4021	5.5%
8th	5,965	143	2.4%	28	0.5%

⁶ *Ibid.*

III. Khả năng Tiếp cận các Dịch vụ của Cảnh sát

NOPD cung cấp nhiều nguồn trợ giúp khác nhau để khiến cho các dịch vụ và thông tin của cảnh sát dễ tiếp cận hơn đối với công chúng nói chung cũng như các nhóm nhu cầu đặc biệt bao gồm các cá nhân LEP. Cục công nhận rằng việc xây dựng nhận thức về các dịch vụ này là chìa khóa để cải thiện mối quan hệ với các cộng đồng LEP và để đảm bảo tất cả các thành viên của cộng đồng cảm thấy rằng cảnh sát đáp ứng và tôn trọng nhu cầu của họ.

Tất cả các viên chức NOPD tương tác với các cá nhân LEP đều được hướng dẫn để đánh giá nhu cầu về các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ. Họ được cung cấp thẻ nhận dạng ngôn ngữ “Tôi Nói” để tạo điều kiện thuận lợi cho quá trình này. Thẻ flashcard “Tôi Nói” nằm trong Phụ lục A của NOPD Chương 55.4, Trình độ Anh ngữ Hạn chế. Việc đánh giá cũng có thể được thực hiện thông qua việc tự nhận dạng là cá nhân LEP hoặc thông qua điều tra của viên chức về ngôn ngữ chính của cá nhân đó. Khi ngôn ngữ chính đã được xác định, viên chức phải yêu cầu một NOPDAI hoặc sử dụng THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ để cung cấp các dịch vụ truy cập ngôn ngữ cần thiết khi một NOPDAI không khả dụng. THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ cũng sẽ cung cấp bản dịch video cho viên chức với ngôn ngữ ký hiệu.

Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ

Việc triển khai Kế hoạch Tiếp cận Ngôn ngữ thuộc quyền hạn của Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ (Language Access Coordinator - LAC). Các trách nhiệm của LAC bao gồm điều phối và giám sát sự tuân thủ của Cục đối với kế hoạch hỗ trợ ngôn ngữ của họ, đánh giá hiệu lực và hiệu quả của kế hoạch một cách liên tục và báo cáo cho Văn phòng Tổng Thanh tra về những cải tiến cần thiết và bất kỳ mối quan ngại nào về trách nhiệm.⁷ LAC được giao nhiệm vụ xây dựng và thực hiện một kế hoạch tiếp cận cộng đồng toàn diện, làm việc với các Liên lạc viên Cộng đồng nói Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt để cộng tác với các cá nhân và tổ chức nhằm thu hút ý kiến phản hồi và xác định các lĩnh vực cần phát triển.

LAC báo cáo cho chỉ huy của đơn vị Gắn kết Cộng đồng, trực thuộc Văn phòng Tiêu chuẩn Hiệu suất & Trách nhiệm (Performance Standards & Accountability Bureau). Văn phòng này cũng bao gồm Bộ phận Tiêu chuẩn Chính sách, nơi phát triển và thực hiện tất cả các quy định, lệnh, chính sách và quy tắc của cục. Theo NOPD Chương 55.4 -, Dịch vụ cho Người có Trình độ Anh Ngữ Hạn chế, Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ “sẽ chịu trách nhiệm điều phối, thực hiện và giám sát việc tuân thủ tất cả các khía cạnh của các dịch vụ của NOPD cho các cá nhân LEP với sự hỗ trợ của Bộ phận Tiêu chuẩn Hiệu suất. Điều này bao gồm việc đảm bảo các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ miễn phí cho tất cả các cá nhân LEP mà các thành viên của Cục gặp gỡ, phù hợp với Chương này và Kế hoạch Tiếp cận Ngôn ngữ của Cục.”

Để có bản mô tả đầy đủ về vai trò và trách nhiệm của LAC, vui lòng xem Phụ lục A.

⁷ Nghị định Đồng ý Đoạn 192. <https://www.nola.gov/getattachment/NOPD/NOPD-Consent-Decree/Consent-Decree.pdf/>

Liên lạc viên Cộng đồng nói Tiếng Tây Ban Nha và nói Tiếng Việt

Vào Tháng Năm năm 2019, Cục đã khuyến khích đơn đăng ký từ các sĩ quan để đảm nhận các vai trò của một Liên lạc viên Cộng đồng nói Tiếng Tây Ban Nha và Liên lạc viên Cộng đồng nói Tiếng Việt. Các vị trí này sẽ do các sĩ quan toàn thời gian đảm nhiệm; những người được bổ nhiệm sẽ được chỉ định bởi Phó Giám đốc của Văn phòng Tiêu chuẩn Nghề nghiệp & Trách nhiệm. Các Liên lạc viên Cộng đồng phải là những thông dịch viên được ủy quyền được Dịch vụ Công dân chứng nhận là thông thạo các ngôn ngữ tương ứng của họ. Họ có trách nhiệm thường xuyên tham dự và trình bày tại các sự kiện cộng đồng dành cho người nói Tiếng Tây Ban Nha và nói Tiếng Việt. Họ cũng thực hiện các nhiệm vụ khác theo chỉ dẫn của LAC và như một phần trách nhiệm của họ với tư cách là thông dịch viên được ủy quyền.

Để có bản mô tả đầy đủ về vai trò và trách nhiệm của các Liên lạc viên Cộng đồng, vui lòng xem Phụ lục A.

Thông dịch viên được Ủy quyền của Cục Cảnh sát New Orleans (New Orleans Police Department Authorized Interpreters - NOPDAI)

Thông dịch viên được Ủy quyền của NOPD, hay NOPDAI, là một nhân viên dân sự hoặc nhân viên được ủy quyền đã được Dịch vụ Công dân chứng nhận là người sử dụng song ngữ và đã trải qua khóa đào tạo về quy trình và đạo đức trong phiên dịch và dịch thuật. NOPD bắt đầu chứng nhận nhân viên là người sử dụng song ngữ với Tiếng Tây Ban Nha hoặc Tiếng Việt vào năm 2016 và vào Tháng Tư năm 2019 đã chứng nhận nhóm NOPDAI đầu tiên. Những cá nhân này được ủy quyền thông dịch cho những người khác trong một số tình huống nhất định, chẳng hạn như phỏng vấn, thẩm vấn hoặc tiếp nhận và trả lời các khiếu nại của công dân. Họ cũng hỗ trợ dịch và xem lại các tài liệu sẽ được xuất bản bằng Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt. Các NOPDAI phải được chứng nhận lại ba năm một lần.

Một danh sách các NOPDAI đã được chuyển đến tất cả nhân viên tại NOPD và tại Trung tâm Liên lạc 911 của Khu vực Liên lạc Giáo xứ Orleans (Orleans Parish Communications District - OPCD). Danh sách cập nhật sẽ được cung cấp cho OPCD bất cứ khi nào một NOPDAI mới được chứng nhận hoặc bị xóa khỏi danh sách.

Nhân viên OPCD đã được đào tạo để nhận biết khi có một sự cố liên quan đến một cá nhân LEP, và cử một NOPDAI hoặc thông báo cho nhân viên phản ứng rằng một NOPDAI hoặc một THIẾT BỊ DỊCH THUẬT ĐIỆN TỬ (xem thông tin bên dưới) sẽ là cần thiết và để ghi lại thông tin về tất cả những người gọi tới là LEP và ngôn ngữ của họ. Dữ liệu cuộc gọi 911 được ghi lại trong hệ thống Điều phối có sự Trợ giúp của Máy tính (Computer Aided Dispatch - CAD). LAC sẽ thu thập dữ liệu từ hệ thống này cũng như từ hệ thống Báo cáo Điện tử của Cảnh sát (Electronic Police Report - EPR) và Thẻ Phỏng vấn Hiện trường (Field Interview Card - FIC) để phân tích dữ liệu liên quan đến các cuộc gọi LEP nhằm theo dõi các xu hướng và đảm bảo rằng các dịch vụ thích hợp được cung cấp.

Trong các tình huống khi một cá nhân LEP được phỏng vấn hoặc thẩm vấn, hoặc một lời khai chính thức được thực hiện, NOPDAI sẽ được gọi để cung cấp dịch vụ thông dịch. Căn cứ theo Chương 55.1, Trình độ Anh ngữ Hạn chế, “Một thông dịch viên được ủy quyền sẽ được sử dụng cho bất kỳ cuộc thẩm vấn hoặc đưa ra lời khai chính thức nào khi quyền hợp pháp của nghi phạm hoặc nhân chứng có thể bị ảnh hưởng xấu... Do vai trò kép mà NOPDAI có thể có khi tiến hành thẩm vấn và hoạt động như một thông dịch viên, tất cả các cuộc thẩm vấn của NOPDAI sẽ được ghi lại video và/hoặc âm thanh.”

Khi một cá nhân LEP muốn nộp đơn khiếu nại, họ có thể gọi điện, viết thư hoặc đến Văn phòng Liêm chính Công (PIB). Nhân viên PIB đã được hướng dẫn liên hệ với NOPDAI để hỗ trợ tiếp nhận và trả lời bất kỳ khiếu nại nào của các cá nhân LEP, cũng như phỏng vấn những người khiếu nại hoặc nhân chứng là LEP. Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ chịu trách nhiệm làm việc với PIB để theo dõi các khiếu nại và giải quyết các khiếu nại do các cá nhân LEP nộp, theo Chương 55.4, Dịch vụ Dành cho Người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế.

Nhân viên NOPD có các kỹ năng Tiếng Tây Ban Nha và/hoặc Tiếng Việt được khuyến khích trở thành NOPDAI thông qua khoản chênh lệch lương. Để duy trì trạng thái NOPDAI sau khi đủ điều kiện ban đầu, họ phải hoàn thành đánh giá nhắc lại hàng năm về trình độ thông thạo ngôn ngữ của họ, đồng thời tuân thủ các tiêu chuẩn và đạo đức nghề nghiệp đối với thông dịch viên và biên dịch viên. Các NOPDAI được yêu cầu hoàn thành một biểu mẫu tiêu chuẩn ghi lại tất cả các công việc thông dịch và biên dịch.

Các cá nhân yêu cầu công việc thông dịch và dịch thuật được khuyến khích báo cáo bất kỳ mối quan ngại hoặc lời khen ngợi nào cho Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ. Các liên lạc viên nói Tiếng Tây Ban Nha và nói Tiếng Việt sẽ thường xuyên xem lại các cảnh quay trên máy ảnh đeo trên người của các phiên dịch viên NOPDAI để đảm bảo chất lượng các dịch vụ được cung cấp. Một NOPDAI thường xuyên từ chối công việc phiên dịch hoặc dịch thuật, hoặc công việc họ thực hiện được coi là không đạt yêu cầu, sẽ mất trạng thái NOPDAI và sẽ bị thu hồi phần chênh lệch lương. Quyết định này sẽ được đưa ra bởi Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ phối hợp với Phó Giám đốc của Văn phòng Tiêu chuẩn Nghề nghiệp & Trách nhiệm.

Để có bản mô tả đầy đủ về vai trò và trách nhiệm của NOPDAI, vui lòng xem Phụ lục A.

THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ

THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ sẽ có sẵn tại mỗi Sở Cảnh sát Khu vực. Các thiết bị này cho phép các sĩ quan kết nối với một thông dịch viên được chứng nhận thông thạo cả Tiếng Anh và ngôn ngữ mục tiêu được yêu cầu. Ứng dụng THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ sẽ dịch nhiều ngôn ngữ, bao gồm cả Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt. Các nhân viên tương tác với các cá nhân LEP được hướng dẫn sử dụng THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ khi không có NOPDAI hoặc khi cần các dịch vụ thông dịch ngay lập tức. Máy ảnh đeo trên người của các sĩ quan sẽ được sử dụng trong quá trình phiên dịch sử dụng THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ; Liên lạc viên Cộng đồng nói Tiếng Tây Ban Nha và nói Tiếng Việt sẽ thường xuyên xem xét các video này để đảm bảo việc cung cấp dịch vụ phiên dịch chất lượng cao.

Bản dịch Trang web Công khai và các Biểu mẫu Có sẵn

Trang web chính thức của Thành phố New Orleans, nola.gov, có chức năng dịch nhúng do Google cung cấp để chuyển tiếp việc dịch thông tin. Khách truy cập trang web, bao gồm cả các trang liên quan đến NOPD, có thể chọn ngôn ngữ của họ từ menu hơn 100 ngôn ngữ. Các tài liệu đã dịch sẽ được thêm vào NOLA.GOV, vì vậy khách truy cập có thể tìm thấy thông tin về các dịch vụ do cảnh sát cung cấp. Các tài liệu để điền vào các mẫu đơn khiếu nại hoặc khen ngợi bằng ngôn ngữ đã chọn của họ sẽ được đưa vào trang web.

Các tài liệu và biểu mẫu chính, bao gồm cả Kế hoạch Hỗ trợ Ngôn ngữ, được dịch bởi các NOPDAI hoặc bởi các dịch vụ dịch thuật chuyên nghiệp. Các chính sách đã được dịch có sẵn tại đây: <https://nola.gov/nopd/policies/>. Các tài liệu chính được LAC xác định dựa trên: đánh giá hàng năm đối với các tài liệu và biểu mẫu mới được tạo ra; ý kiến đóng góp từ các sĩ quan về các biểu mẫu được sử dụng thường xuyên; yêu cầu từ các cá nhân (sĩ quan hoặc thành viên cộng đồng); và phản hồi từ các cuộc họp cộng đồng hai năm một lần. Các mẫu đơn khiếu nại và thông tin PIB có thể được tìm thấy tại trụ sở PIB, trụ sở NOPD, các Sở cảnh sát khu vực, các trang web của NOPD và Thành phố, Tòa thị chính, các tòa án trong New Orleans, tất cả các thư viện công cộng, IPM, Orleans Public Defenders, và tại các văn phòng hoặc nơi tập trung của các nhóm cộng đồng, hoặc trực tuyến tại đây: <https://nola.gov/nopd/about-us/bureaus/public-integrity/>. Các biểu mẫu chính được các sĩ quan cảnh sát sử dụng trong khi tương tác với công chúng có sẵn qua mạng nội bộ của Cục. Các sĩ quan đã được đào tạo về sự sẵn có của tài liệu và được hướng dẫn cung cấp các biểu mẫu đã dịch cho các cá nhân LEP bất cứ khi nào có thể.

Đo lường và Đánh giá các Dịch vụ của Cảnh sát cho các cộng đồng LEP

NOPD đã xác định rằng họ sẽ ghi nhận nhu cầu về dịch vụ thông dịch bằng cách sử dụng biểu mẫu NOPDAI. NOPDAI thực hiện phản hồi, hoặc thành viên phản hồi khi không có NOPDAI, sẽ hoàn thành Biểu mẫu NOPDAI cho biết những dịch vụ thông dịch nào đã được thực hiện hoặc nếu dịch vụ thông dịch không sẵn có. LAC sẽ tổng hợp dữ liệu từ các biểu mẫu này để đánh giá các dịch vụ của cảnh sát mà NOPD cung cấp cho các cộng đồng LEP.

Mặc dù New Orleans là nơi có số cư dân LEP khá lớn, các cuộc gặp gỡ của NOPD liên quan đến các cá nhân LEP vẫn tương đối hiếm. Các cuộc gọi yêu cầu dịch vụ liên quan đến các cá nhân LEP chỉ chiếm một phần nhỏ trong số tất cả các cuộc gọi, và tỷ lệ triển khai của các thiết bị phiên dịch THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ còn thấp. Mặc dù có thể có nhiều nguyên nhân dẫn đến việc các tương tác giữa cảnh sát với các cá nhân LEP còn tương đối ít, nhưng bằng chứng không chính thức cho thấy rằng các lý do có thể bao gồm sự thiếu nhận thức về các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ sẵn có và thiếu tin tưởng vào Cục. NOPD cam kết nâng cao nhận thức thông qua các hoạt động của Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ, Liên lạc viên Cộng đồng Nói Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt, và các NOPDAI. Những cá nhân này cũng sẽ nỗ lực để xây dựng các mối quan hệ bền chặt trong cộng đồng mà họ phục vụ, điều này sẽ tạo niềm tin và khuyến khích việc tiếp xúc tích cực với các sĩ quan cảnh sát.

Các Cuộc gọi Yêu cầu Dịch vụ Liên quan đến các Cá nhân LEP

Hình B bên dưới cho thấy dữ liệu lịch sử liên quan đến các cuộc gọi yêu cầu dịch vụ, là các trường hợp khi ai đó yêu cầu sự hỗ trợ của cảnh sát. Bảng cũng cho thấy số lượng cuộc gọi yêu cầu dịch vụ mà người yêu cầu có Trình độ Anh ngữ Hạn chế (Cuộc gọi LEP). Từ năm 2015 đến năm 2020, tỷ lệ cuộc gọi liên quan đến người yêu cầu là LEP cho thấy mức trung bình tương đối là 0.21% trong những năm qua.

Hình B: Các Cuộc gọi Yêu cầu Dịch vụ theo Năm

Năm	Tổng số Cuộc gọi	Cuộc gọi LEP	Phần trăm Tổng số Cuộc gọi của Cá nhân LEP
2014	402,012	111	0.03%
2015	382,592	805	0.21%
2016	356,996	738	0.21%
2017	390,633	726	0.19%
2018	405,115	714	0.18%
2019	429,779	655	0.15%
2020	368,590	759	0.21%

Sử dụng THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ

Theo Chương 55.4- Dịch vụ Dành cho Người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế, các sĩ quan trả lời một cuộc gọi yêu cầu dịch vụ liên quan đến một cá nhân LEP đã biết được hướng dẫn “sử dụng một dịch vụ thông dịch đã được phê duyệt.” Ưu tiên sử dụng NOPDAI, hoặc Thông dịch viên được Ủy quyền của Cục Cảnh sát New Orleans, nếu có. Khi không có sẵn NOPDAI, hoặc khi cần có dịch vụ thông dịch ngay lập tức, các viên chức có thể sử dụng THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ. THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ là thiết bị phiên dịch di động cung cấp dịch vụ dịch thuật có thể truy cập 24/24 giờ để giao tiếp bằng nhiều ngôn ngữ, bao gồm cả Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt. THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ sẽ được đặt tại mọi Sở cảnh sát Khu vực, và các viên chức được hướng dẫn yêu cầu một thiết bị từ người giám sát trước khi trả lời một cuộc gọi yêu cầu dịch vụ liên quan đến một cá nhân được biết là LEP. Các sĩ quan đến hiện trường phát hiện ra rằng một cá nhân LEP có liên quan cũng có thể yêu cầu THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ nếu không có AI.

Trang Thông tin Cơ bản và Sử dụng được đính kèm dưới dạng liên kết vào Kế hoạch này cung cấp thông tin về các thiết bị và dịch vụ dịch điện tử được NOPD sử dụng.



NOPD sẽ theo dõi xem có thông dịch viên Tiếng Việt khi cần hay không thông qua công ty ETD, Voiance bằng cách sử dụng hóa đơn. Hóa đơn của Voiance sẽ bao gồm tất cả các yêu cầu dịch thuật Tiếng Việt không được nhận. Nếu không có dịch vụ nào khả dụng, sẽ có một dòng trên hóa đơn cho biết không có dịch vụ, với khoản phí \$0.

Hình C: Việc sử dụng THIẾT BỊ DỊCH ĐIỆN TỬ 2013-2018 (Lưu ý NOPD đã ngừng sử dụng thiết bị được liệt kê trong biểu đồ dưới đây do hiệu suất không đạt tiêu chuẩn. NOPD kể từ đó đã có được một ETD để sử dụng và dịch thuật trong tương lai.)

Năm	TỔNG SỐ ELSA Sử dụng	Số lượt Sử dụng Tiếng Tây Ban Nha	Số lượt Sử dụng Khác
2013	65	60	5
2014	69	65	4
2015	73	71	2
2016	183	146	37
2017	154	132	22
2018	214	199	15
Tổng cộng	973	873	100

Dịch thuật và Phiên dịch của NOPDAI

Với việc chứng nhận các NOPDAI hạng nhất, Cục đã giới thiệu một cơ chế cho phép theo dõi các dịch vụ dịch thuật và phiên dịch do các NOPDAI cung cấp. Sau khi hoàn thành nhiệm vụ phiên dịch hoặc biên dịch, các NOPDAI phải hoàn thành một biểu mẫu trực tuyến bảo mật ghi lại hoạt động mà họ đã thực hiện. Bất kỳ nhân viên NOPD hoặc OPCD nào yêu cầu dịch vụ thông dịch hoặc dịch thuật nhận được phản hồi tiêu cực hoặc không nhận được phản hồi từ NOPDAI phải thông báo cho Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ (LAC). LAC sẽ thường xuyên xem xét các biểu mẫu này và tổng hợp thông tin về bất kỳ trường hợp nào mà các NOPDAI không phản hồi hoặc không hoàn thành nhiệm vụ được yêu cầu. Những NOPDAI không thường xuyên cung cấp dịch vụ thông dịch hoặc dịch thuật sẽ có nguy cơ bị mất khoản chênh lệch lương, theo xem xét lần cuối của văn phòng tổng thanh tra.

Thông tin về tần suất và loại hình dịch vụ thông dịch và dịch thuật do các NOPDAI thực hiện sẽ được cung cấp trong các bản cập nhật trong tương lai đối với Kế hoạch Hỗ trợ Ngôn ngữ.

Phản hồi từ Cộng đồng nói Tiếng Tây Ban Nha và nói Tiếng Việt

Để mở ra một cuộc đối thoại với các cộng đồng nói Tiếng Tây Ban Nha và nói Tiếng Việt, đồng thời khuyến khích phản hồi về các dịch vụ của cảnh sát, NOPD sẽ tổ chức các cuộc họp cộng đồng nói Tiếng Việt và các cuộc họp cộng đồng nói Tiếng Tây Ban Nha hàng năm. Cả hai cuộc họp sẽ được tiến hành bởi một viên chức NOPD nói ngôn ngữ thích hợp và hoạt động tích cực trong cộng đồng. Cục sẽ trình bày thông tin liên quan đến các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ hiện có, và yêu cầu cộng đồng cung cấp phản hồi.

Các cuộc khảo sát tiếp theo sẽ được thực hiện để thu thập các câu trả lời ẩn danh bằng ngôn ngữ đã chọn của cá nhân (Tiếng Tây Ban Nha hoặc Tiếng Việt).

Bất kỳ phản hồi, nhận xét và hoặc các vấn đề được các cộng đồng này ghi nhận sẽ là chia khóa trong việc định hình phạm vi công việc do Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ và Các Liên lạc viên Cộng đồng thực hiện để giải quyết các mối quan ngại. Họ sẽ hợp tác cùng với các thành viên cộng đồng và với lãnh đạo Cục để đảm bảo tất cả các cá nhân LEP cảm thấy tiếng nói của họ được lắng nghe và nhu cầu của họ được đáp ứng. NOPD sẽ tiếp tục tìm kiếm phản hồi thường xuyên từ cộng đồng trong các cuộc họp cộng đồng hai năm một lần, khảo sát hàng năm và liên hệ thường xuyên giữa LAC và các tổ chức cộng đồng để theo dõi tiến độ và điều chỉnh quá trình khi cần thiết.

Điều phối viên tiếp cận ngôn ngữ phải đánh giá hiệu lực và hiệu quả của kế hoạch tiếp cận ngôn ngữ một cách liên tục và phải báo cáo với Tổng thanh tra hoặc người được họ chỉ định về những cải tiến cần thiết và bất kỳ mối quan ngại nào về trách nhiệm. Tổng thanh tra hoặc người được họ chỉ định sẽ xem xét thông tin do điều phối viên cung cấp và phản hồi khi cần thiết để đảm bảo rằng kế hoạch hỗ trợ ngôn ngữ của NOPD có hiệu quả. LAC cũng sẽ cung cấp phản hồi cho Tiêu chuẩn Chính sách để phục vụ việc xem xét lại chính sách hàng năm đối với Chương 55.4, Trình độ Anh ngữ Hạn chế. LAC sẽ tham khảo ý kiến các đại diện của cộng đồng LEP để xem xét, ít nhất là hàng năm: thực hiện kế hoạch hỗ trợ ngôn ngữ, bao gồm các lĩnh vực có thể hợp tác để đảm bảo tính hiệu quả của kế hoạch; xác định các ngôn ngữ bổ sung thích hợp cho việc dịch tài liệu; độ chính xác và chất lượng của các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ của NOPD; và các mối quan ngại, ý tưởng và chiến lược để đảm bảo khả năng tiếp cận ngôn ngữ.

IV. Kết luận

Nhiệm vụ của Cục Cảnh sát New Orleans là cung cấp các dịch vụ cảnh sát chuyên nghiệp cho tất cả các thành viên của cộng đồng, bất kể khả năng nói, đọc, viết hay hiểu Tiếng Anh của họ. Kế hoạch này sẽ đóng vai trò là kế hoạch chi tiết cho nỗ lực liên tục của NOPD nhằm xây dựng sự tham gia của cộng đồng, củng cố niềm tin của công chúng đối với Cục và giúp những cá nhân có Trình độ Anh ngữ Hạn chế có thể tiếp cận được tất cả các dịch vụ của cảnh sát. Kế hoạch sẽ được cập nhật hàng năm dựa trên phản hồi từ cộng đồng cũng như phân tích các xu hướng liên quan đến dữ liệu dân số và nhu cầu tiếp cận ngôn ngữ. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Văn phòng Tiêu chuẩn Nghề nghiệp & Trách nhiệm của NOPD tại PSAB@nola.gov.

Phụ lục

- Phụ lục A: Thẻ Flashcard “Tôi Nói” của NOPD
- Phụ lục B: Vai trò và Trách nhiệm của Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ
- Phụ lục C: Các Vai trò và Trách nhiệm của Thông dịch viên được Ủy quyền của Cục Cảnh sát New Orleans
- Phụ lục D: Vai trò và Trách nhiệm của Liên lạc viên Cộng đồng
- Phụ lục E: DỮ LIỆU về Người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế 2020

N.O.P.D. - "I Speak..." Flashcard / (Appendix 'A' - Page 1 of 3)

Language Assistance Plan / Limited English Proficiency

<input type="checkbox"/>	ضع علامة في هذا المربع إذا كنت تقرأ أو تتحدث العربية.	1. Arabic
<input type="checkbox"/>	Խոսողուն՝ եմք նշում կատարեք այս բառակուսում, եթե խոսում կամ կարդում եք հայերեն:	2. Armenian
<input type="checkbox"/>	যদি আপনি বাংলা পড়েন বা বলেন তা হলে এই বাক্সে দাগ দিন।	3. Bengali
<input type="checkbox"/>	ឈ្លួមបញ្ជាក់ក្នុងប្រអប់នេះ បើអ្នកអាន ឬនិយាយភាសា ខ្មែរ ។	4. Cambodian
<input type="checkbox"/>	Motka i kahhon ya yangin ûntûngnu' manaitai pat ûntûngnu' kumentos Chamorro.	5. Chamorro
<input type="checkbox"/>	如果你能读中文或讲中文，请选择此框。	6. Simplified Chinese
<input type="checkbox"/>	如果你能讀中文或講中文，請選擇此框。	7. Traditional Chinese
<input type="checkbox"/>	Označite ovaj kvadratić ako čitate ili govorite hrvatski jezik.	8. Croatian
<input type="checkbox"/>	Zaškrtněte tuto kolonku, pokud čtete a hovoříte česky.	9. Czech
<input type="checkbox"/>	Kruis dit vakje aan als u Nederlands kunt lezen of spreken.	10. Dutch
<input type="checkbox"/>	Mark this box if you read or speak English.	11. English
<input type="checkbox"/>	اگر خواندن و نوشتن فارسي بلد هستيد، اين مربع را علامت بنويد.	12. Farsi

N.O.P.D. - "I Speak..." Flashcard / (Appendix 'A' - Page 2 of 3)

Language Assistance Plan / Limited English Proficiency

<input type="checkbox"/>	Cocher ici si vous lisez ou parlez le français.	13. French
<input type="checkbox"/>	Kreuzen Sie dieses Kästchen an, wenn Sie Deutsch lesen oder sprechen.	14. German
<input type="checkbox"/>	Σημειώστε αυτό το πλαίσιο αν διαβάζετε ή μιλάτε Ελληνικά.	15. Greek
<input type="checkbox"/>	Make kazyé sa a si ou li oswa ou pale kreyòl ayisyen.	16. Haitian Creole
<input type="checkbox"/>	अगर आप हिन्दी बोलते या पढ़ सकते हैं तो इस बक्स पर चिह्न लगाएँ।	17. Hindi
<input type="checkbox"/>	Kos lub voj no yog koj paub twm thiab hais lus Hmoob.	18. Hmong
<input type="checkbox"/>	Jelölje meg ezt a kockát, ha megérti vagy beszél a magyar nyelvet.	19. Hungarian
<input type="checkbox"/>	Markaam daytoy nga kahon no makabasa wenno makasaoka iti Ilocano.	20. Ilocano
<input type="checkbox"/>	Marchi questa casella se legge o parla italiano.	21. Italian
<input type="checkbox"/>	日本語を読んだり、話せる場合はここに印を付けてください。	22. Japanese
<input type="checkbox"/>	한국어를 읽거나 말할 수 있으면 이 칸에 표시하십시오.	23. Korean
<input type="checkbox"/>	ໃຫ້ໝາຍໃສ່ຊ່ອງນີ້ ຖ້າທ່ານອ່ານຫຼືຢາກພາສາລາວ.	24. Laotian
<input type="checkbox"/>	Prosimy o zaznaczenie tego kwadratu, jeżeli posługuje się Pan/Pani językiem polskim.	25. Polish

N.O.P.D. - "I Speak..." Flashcard / (Appendix 'A' - Page 3 of 3)
Language Assistance Plan / Limited English Proficiency

<input type="checkbox"/>	Assinale este quadrado se você lê ou fala português.	26. Portuguese
<input type="checkbox"/>	Însemnați această casuță dacă citiți sau vorbiți românește.	27. Romanian
<input type="checkbox"/>	Пометьте этот квадратик, если вы читаете или говорите по-русски.	28. Russian
<input type="checkbox"/>	Обележите овај квадратик уколико читате или говорите српски језик.	29. Serbian
<input type="checkbox"/>	Označte tento štvorček, ak viete čítať alebo hovoriť po slovensky.	30. Slovak
<input type="checkbox"/>	Marque esta casilla si lee o habla español.	31. Spanish
<input type="checkbox"/>	Markahan itong kuwadrado kung kayo ay marunong magbasa o magsalita ng Tagalog.	32. Tagalog
<input type="checkbox"/>	ให้กาเครื่องหมายลงในช่องสี่เหลี่ยมหรือทุกภาษาไทย.	33. Thai
<input type="checkbox"/>	Maaka 'i he puha ni kapau 'oku ke lau pe lea fakatonga.	34. Tongan
<input type="checkbox"/>	Відмітьте цю клітинку, якщо ви читаете або говорите українською мовою.	35. Ukrainian
<input type="checkbox"/>	اگر آپ اردو پڑھتے یا بولتے ہیں تو اس خانے میں نشان لگائیں۔	36. Urdu
<input type="checkbox"/>	Xin đánh dấu vào ô này nếu quý vị biết đọc và nói được Việt Ngữ.	37. Vietnamese
<input type="checkbox"/>	באצייכנט דעם קעסטל אויב איר לייענט אדער רעדט אידיש.	38. Yiddish

Phu lục B

Vai trò và Trách nhiệm của Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ

Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ (LAC) “sẽ chịu trách nhiệm điều phối, thực hiện và giám sát việc tuân thủ tất cả các khía cạnh của các dịch vụ của NOPD cho các cá nhân LEP (Người có Trình độ Thông thạo Anh Ngữ Hạn chế) với sự hỗ trợ của Bộ phận Tiêu chuẩn Chính sách. Điều này bao gồm việc đảm bảo các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ miễn phí cho tất cả các cá nhân LEP mà các thành viên của Cục gặp gỡ, phù hợp với Chính sách **Chương 55.4: DỊCH VỤ CHO NGƯỜI CÓ TRÌNH ĐỘ ANH NGỮ HẠN CHẾ** và **Kế hoạch Tiếp cận Ngôn ngữ** của Cục. Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ sẽ chịu trách nhiệm chuẩn bị các bản dịch và phân phối các tài liệu và thông tin liên lạc cho các cộng đồng LEP. Bộ phận Tiêu chuẩn Chính sách (PSS) sẽ đóng vai trò là kho lưu trữ trung tâm của tất cả các tài liệu đã dịch (trừ các bản dịch liên quan đến hồ sơ vụ án điều tra) và cung cấp chúng cho nhân viên NOPD và công chúng thông qua trang web mạng nội bộ của NOPD, www.nopd.org.

Các Trách nhiệm sẽ Bao gồm nhưng Không chỉ gồm:

1. Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ sẽ chịu trách nhiệm xem xét hàng năm tất cả các tài liệu, biểu mẫu hoặc thông tin liên lạc mới được NOPD cung cấp cho công chúng để đánh giá xem chúng có nên được coi là tài liệu quan trọng cần dịch hay không.
2. Hợp tác với Bộ phận Tiêu chuẩn Hiệu suất, LAC hàng năm sẽ đánh giá dữ liệu nhân khẩu học, xem xét dữ liệu sử dụng dịch vụ truy cập ngôn ngữ và tham khảo ý kiến đại diện của cộng đồng LEP và chỉ huy của Khu vực để đảm bảo rằng Cục đang cung cấp các dịch vụ và lợi ích mà Cục cung cấp trong tất cả các chương trình hoặc hoạt động do NOPD thực hiện cho những cá nhân LEP. Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ sẽ sử dụng đánh giá này để xác định xem các tài liệu hoặc thông tin liên lạc quan trọng có nên được dịch sang các ngôn ngữ bổ sung hay không và liệu các thay đổi liên quan khác đối với chương trình LEP của Cục có cần thiết hay không.
3. LAC sẽ chuẩn bị một báo cáo hàng năm cho Tổng thanh tra Cảnh sát đánh giá các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ mà họ cung cấp cho các cá nhân LEP, hiệu quả của các dịch vụ đó, các khiếu nại về dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ đã nhận được và cách giải quyết khiếu nại, và bất kỳ khuyến nghị nào để cải thiện các chính sách và thủ tục tiếp cận ngôn ngữ.
4. LAC sẽ chịu trách nhiệm tạo và duy trì danh sách NOPDAI mà sẽ bao gồm (các) ngôn ngữ thông thạo của từng thông dịch viên, thời điểm các kỹ năng ngôn ngữ được đánh giá cho từng ngôn ngữ và liệu có bất kỳ khiếu nại nào được gửi đến họ về kỹ năng ngôn ngữ của họ hay không.
5. LAC sẽ cung cấp danh sách NOPDAI cho giám đốc điều hành của Khu vực Liên lạc Giáo xứ Orleans (OPCD) để điều phối viên sử dụng. Danh sách này cũng sẽ có sẵn trên các ứng dụng web mạng nội bộ của NOPD trong mục “Resources” (“Các Nguồn Trợ giúp”) và sẽ được xem xét về độ chính xác, tối thiểu, sáu (6) tháng một lần với các bản cập nhật được cung cấp khi thích hợp.

6. LAC sẽ liên tục đánh giá hiệu lực và hiệu quả của Kế hoạch Tiếp cận Ngôn ngữ của Cục và sẽ báo cáo với Tổng thanh tra hoặc người được họ chỉ định về những cải tiến cần thiết và bất kỳ mối quan ngại nào về trách nhiệm.
7. LAC sẽ chịu trách nhiệm thu thập và theo dõi các cuộc gọi để thu thập dữ liệu dịch vụ về các liên hệ của LEP với NOPD.
8. LAC sẽ theo dõi và thu thập dữ liệu từ các hệ thống nội bộ để theo dõi các dịch vụ phiên dịch được thực hiện bằng việc sử dụng Thông dịch viên được Ủy quyền và/hoặc Thiết bị Dịch Điện tử.
9. LAC sẽ theo dõi và thu thập dữ liệu từ các hệ thống nội bộ và CAD đối với những sự cố mà dịch vụ thông dịch được yêu cầu/cần thiết nhưng không được cung cấp. Trọng tâm sẽ là “tại sao” dịch vụ thông dịch không có sẵn và các khuyến nghị về các hành động khắc phục có thể được thực hiện để ngăn chặn việc không thể cung cấp dịch vụ trong tương lai.
10. LAC sẽ chuẩn bị các báo cáo hàng tháng cho Phó Giám đốc tương ứng của mình, phác thảo các dịch vụ LEP. Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ sẽ đưa thông tin này vào báo cáo hàng năm cho Tổng thanh tra Cảnh sát.
11. Tại mỗi điểm ra vào của tòa nhà NOPD hoặc tiền sảnh mở cửa cho công chúng, LAC phải đảm bảo bảng chỉ dẫn bằng các ngôn ngữ thông dụng nhất cho biết rằng các cá nhân LEP được cung cấp thông dịch viên miễn phí.
12. LAC sẽ đảm bảo một thông báo liệt kê các biểu mẫu và tài liệu đã dịch được dán tại sảnh của Trụ sở Cảnh sát NOPD, Văn phòng Liêm chính Công và mỗi sở cảnh sát Khu vực.
13. LAC sẽ đảm bảo rằng các biểu mẫu và tài liệu đã dịch, cùng với các ngôn ngữ có sẵn, được đăng trên trang web www.NOPD.org và được cung cấp cho tất cả nhân viên trong tab “Resource” (“Các Nguồn trợ giúp”) của các ứng dụng web NOPD trong thư mục biểu mẫu Tiếng Tây Ban Nha hoặc Tiếng Việt. Trong trường hợp không biết chữ hoặc các ngôn ngữ mà tài liệu viết chưa được dịch, các biểu mẫu và tài liệu đó sẽ được đọc cho các cá nhân LEP bằng ngôn ngữ chính của họ bằng cách sử dụng các thủ tục hỗ trợ qua thông dịch viên được mô tả bên trên trong chính sách này.
14. LAC sẽ phối hợp với Phó Giám đốc của Văn phòng Quản lý Dịch vụ để tái sản xuất các biển báo LEP được phát triển thông qua Bộ phận Tiêu chuẩn Chính sách nhằm trưng bày tại Trụ sở Cảnh sát NOPD, Văn phòng Liêm chính Công và mỗi Sở Cảnh sát Khu vực.
15. LAC phải đảm bảo rằng, ở mức tối thiểu, biển báo và các tài liệu quan trọng sau đây luôn có sẵn tại Trụ sở NOPD (tiền sảnh); tất cả các Sở Cảnh sát Khu vực (quầy lễ tân); Tòa thị chính (quầy lễ tân), Tòa án Thành phố/Giao thông, hình sự và dân sự (vị trí theo chỉ đạo của Thư lại Tòa án); và tất cả các thư viện thành phố (bảng thông báo tại bàn ghi danh rời đi):
 - Cách nộp tài liệu khiếu nại (bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt).
 - Đơn Khiếu nại PIB.
 - Chính sách và Kế hoạch Hỗ trợ Ngôn ngữ; và
 - Chính sách LEP.
16. Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ sẽ xây dựng một lịch trình kiểm tra hàng tháng đối với tất cả các địa điểm không thuộc NOPD được liệt kê ở đây để đảm bảo các bảng hiệu, bảng chỉ dẫn và các tài liệu liệt kê trong Chương này được đăng và có sẵn. Bất kỳ kho biểu mẫu và biển báo nào đã sử dụng hết sẽ được thay thế. Lịch trình, vị trí cơ sở, việc kiểm tra và các thiếu sót được ghi nhận phải được lưu vào nhật ký. Mỗi sổ nhật ký sẽ được duy trì trong ba năm sau khi được điền.

17. LAC sẽ chịu trách nhiệm thực hiện **Kế hoạch Tiếp cận Ngôn ngữ**. Để đảm bảo rằng Bộ phận Gắn kết Cộng đồng có cân nhắc đến cộng đồng LEP trong các hoạt động của mình.
18. LAC, hoặc người được chỉ định, sẽ tham dự và đại diện cho Cục Cảnh sát New Orleans tại các hoạt động vận động xã hội và cộng đồng của LEP một cách chuyên nghiệp và lịch sự.
19. LAC sẽ cung cấp cho Người quản lý Bộ phận Gắn kết Cộng đồng, hoặc người được chỉ định, thông tin về các sự kiện liên quan đến LEP. LAC hoặc một người được chỉ định phải sắp xếp để tham dự các hoạt động này.
20. LAC, hoặc người được chỉ định, sẽ thay mặt Thành phố New Orleans thực hiện các bài trình bày về phòng ngừa tội phạm và an toàn kinh doanh, đặc biệt là ở các khu phố nơi tập trung các doanh nghiệp và cư dân LEP.
21. LAC, hoặc người được chỉ định, sẽ cung cấp thông tin và chương trình phòng chống tội phạm bằng song ngữ cho cộng đồng LGBTQ+, các cuộc họp NONPACC của Khu vực, Cuộc họp PSAB, Canh chừng Khu phố, Tiếp cận Cộng đồng và Dịch vụ xã hội [văn phòng, quản trị viên, cuộc họp? Các dịch vụ xã hội không được xác định.]
22. LAC sẽ chịu trách nhiệm tạo và duy trì danh sách NOPDAI trên các ứng dụng web mạng nội bộ của NOPD trong phần “Resources” (“Các Nguồn Trợ giúp”), sẽ bao gồm (các) ngôn ngữ thông thạo của từng thông dịch viên, khi các kỹ năng ngôn ngữ được đánh giá cho từng ngôn ngữ và bất kỳ khiếu nại nào được gửi chống lại họ về kỹ năng dịch ngôn ngữ của họ, tạo một bảng tính hoạt động của tất cả các AI được chứng nhận, theo dõi các chứng nhận và gia hạn hàng năm, đồng thời liên lạc với giám sát viên của khu vực.
23. LAC sẽ giám sát tính khả dụng và chất lượng của các dịch vụ được cung cấp cho những người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế.
24. LAC sẽ giám sát và hỗ trợ các Liên lạc viên Cộng đồng nói Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt và đảm bảo dành thời gian thích hợp cho việc xây dựng mối quan hệ tin cậy với cộng đồng và giải quyết các lĩnh vực quan ngại.
25. LAC sẽ xem xét cảnh quay từ camera đeo trên người của các sĩ quan tương tác với các cá nhân LEP ít nhất là hàng tháng. Hoàn thành các báo cáo kiểm toán nêu chi tiết về nhu cầu và việc cung cấp dịch vụ.
26. LAC sẽ làm việc với các Liên lạc viên Cộng đồng để xem xét tất cả các cảnh quay camera đeo trên người của các NOPDAI cung cấp các dịch vụ thông dịch để giám sát chất lượng và độ chính xác của các dịch vụ. Báo cáo bất kỳ vấn đề nào cho Văn phòng Tiêu chuẩn Nghề nghiệp & Trách nhiệm để có hành động khắc phục và/hoặc cập nhật đào tạo.
27. LAC sẽ hợp tác với các Liên lạc viên Cộng đồng (Community Liaisons Officer - CLO) để phát triển và thực hiện một kế hoạch tiếp cận cộng đồng toàn diện, bao gồm các hành động sau:
 - Xác định và liên hệ với tất cả các tổ chức lớn phục vụ cộng đồng LEP;
 - Phối hợp với các tổ chức và cá nhân để xác định các lĩnh vực có khả năng phát triển và đào tạo bổ sung cho tất cả các sĩ quan;
 - Điều phối các cuộc họp công khai thường xuyên (ít nhất hàng quý), do các Liên lạc viên Cộng đồng tổ chức, để thu hút ý kiến phản hồi từ các thành viên cộng đồng;
 - Khuyến khích các khuyến nghị liên tục để cải thiện các dịch vụ LEP từ các Liên lạc viên Cộng đồng.

28. LAC sẽ xem xét tất cả các khuyến nghị từ cộng đồng liên quan đến LEP và thực hiện khi thích hợp, hợp tác với Bộ phận Giáo dục & Đào tạo và với Văn phòng Tiêu chuẩn Nghề nghiệp & Trách nhiệm nếu thích hợp.
29. LAC sẽ thường xuyên tham dự các sự kiện cộng đồng với tư cách là đại diện của NOPD.
30. LAC sẽ điều phối và đảm bảo việc đào tạo được thực hiện cho các NOPDAI, các sĩ quan khác và những người được tuyển dụng khi cần thiết. Điều này bao gồm khóa đào tạo chứng nhận lại Kỹ năng Thông dịch kéo dài 8 giờ bắt buộc, ngoài chứng chỉ song ngữ của Dịch vụ Công dân, để trở thành NOPDAI.
31. LAC, hoặc người được họ chỉ định, sẽ đại diện cho Cục Cảnh sát New Orleans tại các hoạt động vận động xã hội và cộng đồng của LEP một cách chuyên nghiệp và lịch sự.
32. LAC sẽ xác định, thông qua dữ liệu tội phạm và các nỗ lực tuần tra, các khu vực đã xảy ra các tội phạm thiên vị và thù ghét đối với cộng đồng LEP và thông báo cho cộng đồng LEP thông qua các cuộc hội thảo nhằm nâng cao nhận thức.
33. LAC sẽ theo dõi dữ liệu thống kê và báo cáo liên quan đến tội phạm thiên vị và thù ghét đối với cộng đồng LEP và chuyển tiếp những thay đổi quan trọng cho các Thủ trưởng Khu vực và cộng đồng LEP.
34. LAC, hoặc người được họ chỉ định, sẽ thực hiện các hội nghị về phòng ngừa tội phạm và an toàn kinh doanh trong Thành phố New Orleans, đặc biệt là ở các khu phố nơi tập trung các doanh nghiệp và cư dân LEP.
35. LAC, hoặc người được họ chỉ định, sẽ cung cấp thông tin và chương trình phòng chống tội phạm bằng song ngữ cho cộng đồng LGBTQ.
36. LAC, hoặc người được họ chỉ định, sẽ tổ chức các cuộc họp để cho phép các chủ doanh nghiệp, cư dân và các nhà hoạt động cộng đồng gặp gỡ các sĩ quan từ các khu vực liên quan đến khu phố của họ.

Phụ lục C

Các Vai trò và Trách nhiệm của Thông dịch viên được Ủy quyền của Cục Cảnh sát New Orleans

Thông dịch viên được NOPD ủy quyền (NOPDAI) là một nhân viên song ngữ của NOPD đã được đánh giá, kiểm tra và chứng minh năng lực của họ ở Tiếng Anh và ngôn ngữ thứ hai bằng cách sử dụng thuật ngữ, từ vựng và cụm từ cần thiết. Sau khi thông dịch viên thiết lập được năng lực và được đào tạo về ứng xử đạo đức và nghề nghiệp với tư cách là thông dịch viên, sĩ quan đó sẽ được chứng nhận và NOPD có thể ủy quyền cho họ thông dịch cho những người khác trong một số tình huống nhất định, chẳng hạn như phỏng vấn, thẩm vấn hoặc nói chuyện và trả lời các khiếu nại của công dân. Các Thông dịch viên được Ủy quyền của NOPD (NOPDAIs) luôn sẵn sàng cung cấp các dịch vụ phiên dịch bằng văn bản và thông dịch bằng lời bằng Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt. Quý vị có thể tìm thấy danh sách các NOPDAI trong thư mục Resources (Các Nguồn trợ giúp) trên NOPD.org. Các thành viên yêu cầu dịch thuật hoặc phiên dịch phải liên hệ với NOPDAI và nên bao gồm người giám sát NOPDAI trong mọi hoạt động liên lạc. Các NOPDAI phải thực hiện các nhiệm vụ được yêu cầu trong giờ làm việc thông thường của họ.

Các Trách nhiệm sẽ Bao gồm nhưng Không chỉ gồm:

1. Các NOPDAI sẽ hoàn thành Biểu mẫu NOPDAI khi thực hiện bất kỳ nhiệm vụ dịch thuật hoặc phiên dịch nào. Các thành viên của Cục có thể truy cập Biểu mẫu NOPDAI trong thư mục Biểu mẫu Trực tuyến trên NOPD.org. Việc sử dụng biểu mẫu này sẽ cho phép Cục ghi lại nhu cầu và việc sử dụng các dịch vụ dành cho những người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế.
2. NOPDAI sẽ sẵn sàng cung cấp các dịch vụ dịch thuật văn bản và thông dịch bằng lời bằng ngôn ngữ được chỉ định của họ trong giờ làm việc thông thường của họ.
3. NOPDAIs sẽ thông báo cho người giám sát trực tiếp của họ khi có sự cố cần đến dịch vụ dịch thuật hoặc phiên dịch của họ.
4. NOPDAI sẽ đại diện cho Cục Cảnh sát New Orleans tại các hoạt động vận động xã hội và cộng đồng của Người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế (LEP) một cách chuyên nghiệp và lịch sự.
5. NOPDAI sẽ tham dự các cuộc họp do Người quản lý Bộ phận Gắn kết Cộng đồng, hoặc người được họ chỉ định điều phối nhằm mục đích đào tạo, cập nhật và nắm bắt xu hướng về các vấn đề liên quan đến LEP.
6. NOPDAI sẽ hỗ trợ cung cấp thông tin và chương trình phòng chống tội phạm bằng song ngữ cho cộng đồng LGBTQ.
7. Các NOPDAI sẽ tham gia khóa đào tạo tái chứng nhận bắt buộc hàng năm về các kỹ năng và khả năng thông dịch và dịch thuật.
8. Các NOPDAI sẽ hợp tác với các thành viên khác của nhóm Gắn kết Cộng đồng để xác định các vấn đề của cộng đồng, phát triển chiến lược và thực hiện các giải pháp trị an sáng tạo tại nhiều khu phố trong cộng đồng.

Phụ lục D

Vai trò và Trách nhiệm của Liên lạc viên Cộng đồng

Mỗi khu vực sẽ có một Liên lạc viên Cộng đồng (Community Liaison Officer - CLO). Một trong những vai trò chính của CLO là tương tác và cộng tác với cộng đồng. Vị trí này sẽ được đảm nhiệm bởi một sĩ quan tuần tra không tập sự trong khu vực, người sẽ hoạt động như một liên lạc viên tại cộng đồng được chỉ định cho khu vực. CLO tham gia vào các hoạt động xác định vấn đề và giải quyết vấn đề cùng với các thành viên cộng đồng theo các ưu tiên của cộng đồng; chủ động làm việc với các sở ban ngành khác của Thành phố để giải quyết các vấn đề về chất lượng cuộc sống; và sẽ làm việc với các sĩ quan trung đội trong việc xác định vấn đề và giải quyết vấn đề. CLO sẽ không được chỉ định để trả lời các cuộc gọi cho các trường hợp khẩn cấp mà dịch vụ không sẵn có.

Các Trách nhiệm sẽ Bao gồm nhưng Không chỉ gồm:

1. CLO báo cáo cho và được giám sát bởi giám sát viên được chỉ định của họ. Các CLO sẽ duy trì liên lạc với Bộ phận Gắn kết Cộng đồng của Văn phòng Tiêu chuẩn Nghề nghiệp & Trách nhiệm và báo cho họ thông tin liên quan đến các sự kiện phối hợp với cộng đồng và mối quan ngại của cộng đồng ở các khu vực tương ứng của họ.
2. Các CLO gặp gỡ Người quản lý Bộ phận Gắn kết Cộng đồng để thông báo cho Cục về bất kỳ vấn đề công nghệ nào mà họ có thể gặp phải với cơ sở dữ liệu báo cáo và hướng dẫn về cách duy trì cấu trúc báo cáo.
3. CLO sẽ duy trì liên lạc với các nhóm cộng đồng/hiệp hội thuộc khu phố khác nhau của khu vực địa lý được phục vụ.
4. Các CLO sẽ cung cấp cho các doanh nghiệp thông tin về phòng chống tội phạm và thực hiện các chuyến thăm tiếp theo tới thăm các nạn nhân của các vụ trộm doanh nghiệp và dân cư để giúp họ xác định một cách chiến lược các cách bảo vệ cơ sở của mình.
5. Các CLO sẽ chia sẻ thông tin phòng chống tội phạm theo nhiều cách khác nhau trong các bối cảnh khác nhau, bao gồm trong các bài trình bày với cư dân, nhóm canh chừng khu phố, chủ doanh nghiệp, hiệp hội chủ nhà và các cuộc họp công khai khác. Các CLO sẽ cung cấp tài liệu về phòng chống tội phạm tại các lễ hội và hội chợ.
6. Các CLO sẽ điều phối các sự kiện với các nhóm cộng đồng trong khu vực của họ và duy trì một cuộc đối thoại tích cực với các nhóm cộng đồng và các hiệp hội khu phố trong khu vực của họ.
7. Các CLO sẽ duy trì liên lạc với Văn phòng Gắn kết Khu phố và các cơ quan khác của Thành phố để thúc đẩy phản ứng thống nhất đối với các vấn đề ảnh hưởng xấu đến chất lượng cuộc sống.
8. Các CLO sẽ hợp tác với các cơ quan Thành phố để giải quyết các vấn đề phiền toái và ảnh hưởng đến chất lượng cuộc sống như tài sản hỏng hóc nặng ở khu dân cư, dọn rác, đổ rác bất hợp pháp, v.v. Các cuộc gọi có tính chất đó cũng sẽ được đưa vào hệ thống 311 của Thành phố, để được theo dõi một cách phù hợp bởi các cơ quan chịu trách nhiệm.
9. Các CLO sẽ làm việc với cộng đồng để xác định và giải quyết các vấn đề góp phần gây ra tội phạm và rối loạn, cũng như những vấn đề ảnh hưởng xấu đến chất lượng cuộc sống.
10. Các CLO sẽ làm việc với nhân viên phụ trách khu vực tương ứng để xác định và giải quyết các vấn đề góp phần gây ra tội phạm và rối loạn, cũng như những vấn đề ảnh hưởng xấu đến chất lượng cuộc sống.

11. Các CLO sẽ thiết lập và thúc đẩy quan hệ đối tác trong cộng đồng.
12. Các CLO sẽ phát triển và thực hiện các chiến lược thực thi pháp luật chủ động và mang tính phòng ngừa.
13. Các CLO sẽ nâng cao kiến thức và hiểu biết của công chúng về các dịch vụ của cảnh sát dành cho cộng đồng thông qua các sáng kiến giáo dục và đào tạo liên quan đến các chiến lược trị an do cộng đồng định hướng.
14. Các CLO sẽ xây dựng quan hệ đối tác hợp tác giữa Sở Cảnh sát và các công dân trong cộng đồng.
15. Các CLO sẽ khuyến khích sự tham gia của công dân vào các chương trình phòng chống tội phạm bao gồm các Cuộc họp và Nhóm Canh chừng Khu phố.
16. Các CLO sẽ tham dự các cuộc họp “Canh chừng Khu phố” của cộng đồng để giải quyết các vấn đề về an toàn trong cộng đồng.
17. Các CLO sẽ hợp tác với các cơ quan chính quyền khác, các đơn vị ban ngành, các tổ chức cộng đồng, cộng đồng dựa trên đức tin và các nhóm thích hợp khác để giải quyết các mối quan ngại của cộng đồng.
18. Các CLO sẽ tương tác với các Liên lạc viên Cộng đồng khác, cảnh sát tuần tra, nhà phân tích tội phạm và đóng vai trò là liên lạc viên giữa cục và cộng đồng để ngăn chặn tội phạm.
19. Các CLO sẽ liên hệ với các nạn nhân của tội phạm tài sản để cung cấp hỗ trợ về các cuộc điều tra an ninh và các chương trình khác.
20. Các CLO sẽ xem xét và theo dõi các chiến lược giải quyết vấn đề từ các chương trình Canh chừng Khu phố và Canh chừng Doanh nghiệp.
21. Các CLO sẽ hoàn thành các chức năng khác theo chỉ dẫn của giám sát viên trực tiếp của họ khi không tham gia vào các trách nhiệm CLO chính của họ.
22. Tất cả các Biểu mẫu Trị an Cộng đồng chính thức và/hoặc các tài liệu khác do CLO khởi xướng sẽ được nộp cho những người giám sát trực tiếp của họ tại các khu vực chính mà họ được phân công để xem xét và phê duyệt. Sau đó, các biểu mẫu này sẽ được chuyển đến Sĩ quan thuộc Bộ phận Gắn kết Cộng đồng để xem xét, theo dõi và giám sát.
23. Các CLO sẽ tham dự tất cả các cuộc họp do Người quản lý bộ phận Gắn kết cộng đồng điều phối nhằm mục đích đào tạo và cập nhật về các vấn đề, xu hướng, v.v.
24. Các CLO sẽ phối hợp với Văn phòng Gắn kết Khu phố để điều phối các Cuộc họp PCAB cấp khu vực.
25. Các CLO sẽ xem xét và kết hợp các mối quan tâm và lợi ích của cộng đồng/công dân trong việc biên soạn các Kế hoạch Trị an Cộng đồng của Khu vực.
26. Các CLO sẽ duy trì các Kế hoạch Trị an Cộng đồng của Khu vực và đề xuất các sáng kiến để đảm bảo các cán bộ đang hành động nhằm hướng tới các mục tiêu và nhiệm vụ của khu vực.

Phụ lục E

DỮ LIỆU về Người có Trình độ Anh ngữ Hạn chế 2020

Nghị định Đồng ý Đoạn 194. Trong vòng 270 ngày kể từ Ngày có Hiệu lực, NOPD đồng ý xây dựng một quy trình liên tục để xác định xem các tài liệu, chương trình, dịch vụ và hoạt động mới có cần được cung cấp cho các cá nhân LEP hay không. Là một phần của quy trình này, NOPD sẽ: a) ghi lại số cá nhân LEP yêu cầu dịch vụ NOPD và ngôn ngữ chính của họ; b) thu thập dữ liệu về số lần một thông dịch viên đã được sử dụng, được liệt kê theo ngôn ngữ và loại hoạt động thông dịch (qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp); c) ghi lại số lượng nhân viên song ngữ đã được đánh giá về trình độ thông thạo ngôn ngữ, theo ngôn ngữ, chức danh công việc và mức độ thông thạo; và d) việc sử dụng tài liệu của người dịch, tài liệu quan trọng được dịch và ngôn ngữ mà tài liệu quan trọng được dịch.

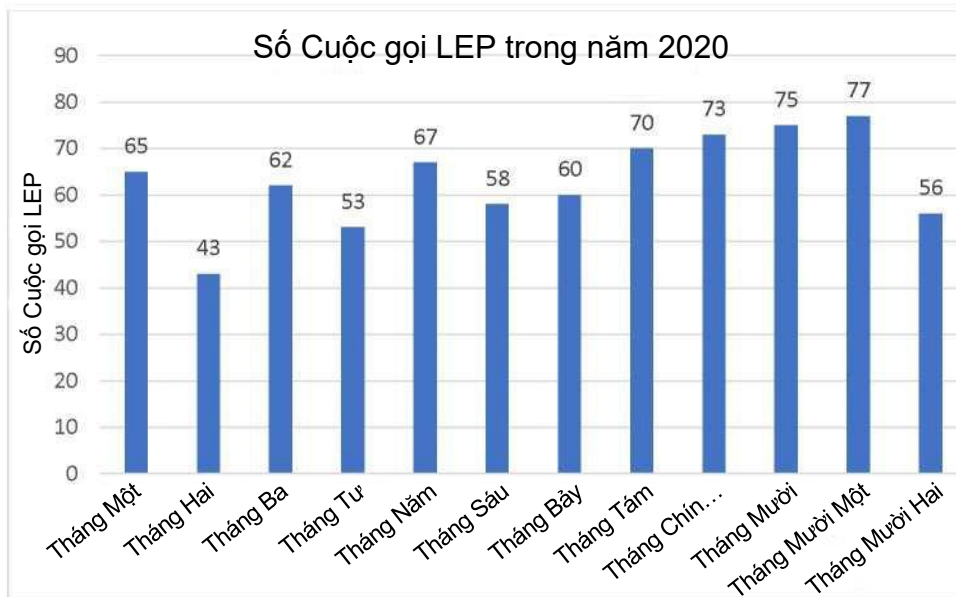
Vào Thứ Sáu ngày 13 Tháng Mười Hai năm 2019, Thành phố New Orleans đã trải qua một Cuộc tấn công Mạng gây tổn hại cho các thành phần không thể thiếu trong hệ thống trực tuyến của thành phố. Cục Cảnh sát New Orleans (NOPD) bị ảnh hưởng nặng nề bởi việc mất quyền sử dụng các hệ thống này và buộc phải xây dựng lại cơ sở dữ liệu có chứa hầu hết dữ liệu của họ. Vào Tháng Ba năm 2020, một Đại dịch Toàn cầu đã nhấn chìm Thế giới và ảnh hưởng đến cách NOPD có thể phục vụ cộng đồng. Theo dữ liệu CAD, NOPD đã trả lời 759 cuộc gọi cho các Cá nhân có Trình độ Anh ngữ Hạn chế (LEP) và ghi lại 282 sự cố thông qua Biểu mẫu Hoạt động NOPDAI. Biểu mẫu Hoạt động NOPDAI chưa sẵn có để sử dụng cho đến ngày 26 Tháng Ba năm 2020. Biểu mẫu Hoạt động NOPDAI được sử dụng như một nơi tập trung để ghi lại các sự cố và các cuộc gặp gỡ với các cá nhân LEP bắt buộc cần đến hoặc đã yêu cầu các dịch vụ dịch thuật hoặc phiên dịch. Tất cả các cuộc gặp gỡ với cảnh sát không phải lúc nào cũng yêu cầu Báo cáo Điện tử của Cảnh sát hoặc Phiếu Phỏng vấn Hiện trường. Bằng cách sử dụng Biểu mẫu Hoạt động NOPDAI, NOPD có thể tính toán tất cả các tương tác với các cá nhân LEP.

NOPD đã dịch các tài liệu sau sang Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Việt:

- Biểu mẫu 045- Biểu mẫu Thông báo Chính thức dành cho Nạn nhân là Người lớn của Bạo lực Gia đình
- Biểu mẫu 116- Biểu mẫu Khai báo của Nạn nhân/Nhân chứng
- Biểu mẫu Form 146- Biểu mẫu Đồng ý Tìm kiếm
- Biểu mẫu 197- Thư Giới thiệu của PIB đối với Đơn Khiếu nại
- Biểu mẫu 198- Thư Cập nhật Trạng thái của PIB đối với Đơn Khiếu nại
- Biểu mẫu 199- Thư của PIB đối với Đơn Khiếu nại để Sửa đổi Liên hệ
- Biểu mẫu 230- Biểu mẫu Tiếp nhận của PIB/Khen ngợi Phê bình hoặc Tài liệu về Vi phạm Nhẹ
- Biểu mẫu 007- Lời khai Tìm Người Mất tích
- Biểu mẫu 026- Biểu mẫu Số Hạng mục

- Biểu mẫu 046- Danh sách kiểm tra Báo cáo Bạo hành Gia đình
- Biểu mẫu 153- Biểu mẫu các Quyền Miranda
- Biểu mẫu 208- Lời khai Trộm cắp Ô tô
- Biểu mẫu 212- Biểu mẫu Đăng ký Tìm Người Mất tích
- Biểu mẫu 222- Lời khai trong Trường hợp Trộm cắp
- Biểu mẫu 260- Biểu mẫu Trao đổi Thông tin Tài xế
- Biểu mẫu 277- Biểu mẫu Nhận dạng Nhân chứng
- NOPD C.I.T. Bảng thông tin Nguồn trợ giúp
- N.C.I.C. Biểu mẫu Bản tin Thông tin trên Báo động Amber
- Biểu mẫu Quyền của Người bị Bắt giữ DWI
- Biểu mẫu Kiểm tra Mức độ Tinh táo tại Hiện trường được Tiêu chuẩn hóa (SFST)

Hàng năm, LAC sẽ xem xét và đánh giá các tài liệu và biểu mẫu được NOPD sử dụng và xác định xem có cần dịch thêm bất kỳ biểu mẫu và tài liệu nào để phục vụ cộng đồng LEP hay không.



Trong số 282 sự cố được ghi nhận bằng cách sử dụng Biểu mẫu Hoạt động NOPDAI, Thông dịch viên được Ủy quyền đã thu được các dữ liệu sau:

11 Trường hợp Sử dụng Tiếng Việt - 1 bản dịch tài liệu, 1 bản thông báo dịch vụ công, 3 lần thông dịch qua điện thoại và 6 lần dịch trực tiếp.

271 Trường hợp Sử dụng Tiếng Tây Ban Nha – 1 bản dịch tài liệu, 1 hoạt động khuyến khích cộng đồng tham gia tự khởi xướng thông qua trò chuyện với trẻ em, 2 Báo cáo TV/Tin tức, 3 lần dịch trực tiếp qua facetime/video, 66 lần dịch qua điện thoại và 197 lần dịch trực tiếp.

Danh sách Thông dịch viên được Ủy quyền năm 2020

<u>Nhiệm vụ</u>	<u>Ngôn ngữ</u>	<u>Chính thức hoặc Dân sự</u>
Khu vực 1	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 1	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 1	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 1/DIU tối	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 2/DIU	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 3	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 3	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 3	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 3/DIU tối	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 5	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 5	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 6	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 6/Sĩ quan Trung đội A	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 6/Sĩ quan Trung đội B	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 6/Sĩ quan Trung đội B	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 7	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 7	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 7/Sĩ quan Trung đội B	Tiếng Việt	Chính thức
Khu vực 8	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 8/Sĩ quan Trung đội A	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Khu vực 8/DIU tối	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Học viện	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
ISB/Trộm cắp Ô tô	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
ISB/Lạm dụng Trẻ em	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
ISB/HIDTA	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
PIB	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
PIB	Tiếng Tây Ban Nha	Dân sự
PSAB	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
PSAB	Tiếng Tây Ban Nha	Chính thức
Tuyển dụng	Tiếng Tây Ban Nha	Dân sự
SID/Tình báo	Tiếng Việt	Chính thức

** Bất kỳ và tất cả các thay đổi được thực hiện đối với Danh sách NOPDAI đều được LAC cập nhật khi cần thiết và phân phối cho NOPD và OPCD, cũng như được đăng trên Mạng nội bộ của NOPD*